2018 年度

一般外国語

早稲田大学大学院文学研究科

スペイン

入学試験問題 ※解答は別紙(縦・横書)

【1】以下の文章を和訳しなさい。

【修士課程】

¿En qué consiste la misión del *Instituto? Según sus enemigos, es un brazo del imperialismo norteamericano, que, bajo la coartada de la investigación científica, realiza trabajos de inteligencia y una labor de penetración cultural neocolonialista entre los indígenas amazónicos. Estas acusaciones proceden, sobre todo, de la izquierda. Pero también son adversarios suyos algunos sectores de la Iglesia católica — principalmente, los misioneros de la selva — que lo acusan de ser nada más que una falange de evangelizadores protestantes disfrazados de lingüistas. Entre los antropólogos, hay quienes le reprochan pervertir a las culturas aborígenes, tratar de occidentalizarlas e incorporarlas a una economía de mercado. Algunos conservadores critican la presencia del Instituto en el Perú por razones nacionalista e hispánicas. Era de esos últimos mi maestro y jefe de entonces, el historiador Porras Barrenechea, quien, al enterarse de que yo partía en aquella expedición , me sermoneó : «Tenga cuidado, esos gringos tratarán de comprárselo». Para él, era intolerable que, por culpa del Instituto, los indígenas selváticos aprenderían probablemente a hablar inglés antes que español.

*Instituto: Instituto Lingüístico de Verano ・・・・夏期言語研究所のこと。キリスト教信仰に基づき、少数言語の聖書翻訳などをおこなう。

【2】以下の2017年7月のニュース記事を日本語にしなさい。

El número de inmigrantes que llegaron a España se duplica respecto a 2016

El número de inmigrantes indocumentados que entraron a España por mar y tierra en el primer semestre de este año asciende a 10.751, más del doble que en el mismo periodo de 2016. Sólo en junio, 2.189 personas intentaron cruzar las aguas del Estrecho en 84 pateras.

Es el balance ofrecido este martes por el ministro del Interior, Juan Ignacio Zoido, durante su comparecencia en el Congreso para explicar las políticas de su departamento en materia de inmigración. El ministro ha explicado que, del total, 3.204 personas llegaron a nuestro país a través de Ceuta y Melilla hasta el pasado 16 de julio.

La principal vía de entrada a las ciudades fue la terrestre, sobre todo "por asaltos al vallado fronterizo o en dobles fondos", ha señalado Zoido. Así, el número de personas que llegó por tierra ha aumentado un 40,3%, mientras que los llegados por el mar han descendido un 50,4%.

Aumentan los intentos de asalto a la valla de Ceuta

Según el ministro, "se han intensificado" los intentos de asaltos masivos a la valla de Ceuta en los seis primeros meses del año. Se contabilizaron hasta 5.266, mientras que en 2016 la cifra fue de 3.472.

Ante estos datos, Zoido ha asegurado que el fenómeno migratorio es una de las "prioridades" del Gobierno y que frente a dramas como la muerte de 49 inmigrantes en el mar de Alborán "hace todo lo posible por ayudarles". Sin embargo, ha indicado que no es su "responsabilidad" que esas personas "decidan huir de su país" en pateras que "a duras penas flotan".

受験番号	
氏	
名	

この欄以外に受験番号氏名を書かないこと。

スペイン語

		Mich	/ft
ニニル・フロス タ のこと			

		***************************************	***************************************
	***************************************	***************************************	

	***************************************	***************************************	***************************************

		***************************************	····
		***************************************	***************************************

		····	
	***************************************		***************************************
	***************************************	***************************************	······································
			····

·